



*Honorable Cámara de Diputados
Provincia de Buenos Aires*

Proyecto de ley
El Senado y la Cámara de Diputados de la
Provincia de Buenos Aires
Sancionan con fuerza de
LEY:

ARTÍCULO 1°: Declárese personalidad destacada post mortem de la provincia de Buenos Aires a la activista y militante travesti Lohana Berkins, por su aporte a los derechos humanos.

ARTÍCULO 2°: De Forma.

KARINA NAZABAL
Diputada
Bloque Frente para la Victoria
H. C. Diputados Pcia. Bs. As.



*Honorable Cámara de Diputados
 Provincia de Buenos Aires*

considerar que siempre la víctima de cualquier desigualdad y opresión es la mujer, y nosotras decimos que no.¹

Entre sus trabajos bibliográficos Lohana Berkins fue coordinadora y compiladora de dos obras fundamentales para conocer estadísticamente la situación del movimiento travesti: "La Gesta del Nombre Propio"² y "Cumbia, Copeteo y Lágrimas"³. También fue autora y co-autora de "Escrituras, polimorfías e identidades"⁴; "Un cuerpo: mil sexos. Intersexualidades"⁵. Así mismo, participó en "Cuerpos ineludibles"⁶; "Sexualidades migrantes. Género y transgénero"⁷; "La

1

¹ LOHANA BERKINS: "SE CIMENTÓ UN CIERTO FEMINISMO QUE TODAVÍA ES MUY DIFÍCIL DE CORRER". Disponible en: <http://revistafurias.com/se-cimento-un-cierto-feminismo-que-todavia-es-muy-dificil-de-correr/>

2

² *La gesta del nombre propio: informe sobre la situación de la comunidad travesti en la Argentina* (en co-autoría con Josefina Fernández), Ediciones Madres de Plaza de Mayo, 1° edición febrero de 2006. ISBN 978-987-1231-11-9

3

³ *Cumbia, copeteo y lágrimas*, Editorial A.L.I.T.T. (Asociación de lucha por la identidad Travesti-Transexual), 1° edición diciembre de 2007. ISBN 978-987-24065-0-9

4

⁴ *Escrituras, polimorfías e identidades*; Berkins, L; Buenos Aires, Argentina. Editorial Libros del Rojas, 1° ed. octubre de 2008. ISBN 978-987-1075-79-9

5

⁵ *Un cuerpo: mil sexos. Intersexualidades*. Berkins, L; Hinkle, C.; Maffía, D; Raíces Montero, J; Modarelli, A; Hendel, L; Paradiso Sottile P; Buenos Aires, Argentina. Editorial Topía, 1° edición mayo de 2011. ISBN 978-987-1185-42-9

6

⁶ *Cuerpos ineludibles*; Fernández, J; D'Uva, M; Viturro, P; (comps). Buenos Aires, Argentina. Editorial Ají de Pollo, 1° ed. 2004.

7

⁷ *Sexualidades migrantes. Género y transgénero*. Maffia, D; Buenos Aires, Argentina. Editorial Gráfica Integral, 1° ed. Agosto de 2003.



*Honorable Cámara de Diputados
Provincia de Buenos Aires*

sexualidad represora"; ⁸ "Diálogo Prostitución/ Trabajo sexual: las protagonistas hablan"⁹, y "Género, Esclavitud y Tortura"¹⁰, entre otras publicaciones.

Ha participado en conferencias y seminarios, tanto como asistente como panelista. Ha representado al país y a Latinoamérica en diferentes encuentros internacionales sobre feminismo, diversidad sexual e identidad de género.

En la provincia de Buenos Aires

Si bien el trabajo de Lohana Berkins se consolidó a nivel nacional, y su voz se propagó en todo el territorio, en la provincia de Buenos Aires dejó la huella de una experiencia fundamental en materia de acceso al trabajo digno, lejos de la prostitución y de la supervivencia en la marginalidad.

Lohana se definía abolicionista. En un apartado que escribió en el libro "Género, esclavitud y tortura", explicaba por qué la prostitución no es un trabajo: "Como transfeminista me gustaría decir que cuando un hombre compra tu cuerpo no te está dando un trabajo, te está esclavizando.

Desde el transfeminismo estamos dando un gran debate para ampliar la mirada sobre la prostitución. Esta institución no sólo es denigrante para las mujeres. Hay otras sujetas oprimidas por la prostitución: las travestis. Algunas investigaciones muestran que alrededor de un noventa por ciento de nuestra comunidad vive de la prostitución. No todas las mujeres por ser pobres o mujeres migrantes se prostituyen para sobrevivir. Es decir, la pobreza es una de los factores que vulnerabilizan, pero hay muchos otros factores, como el control de la sexualidad —que nosotras

8

¹ La sexualidad represora. Grande, A. (comp.). Buenos Aires, Argentina. Editorial Topía, 1° ed. 2011. ISBN: 9789871185238

9

¹ *Diálogo Prostitución/ Trabajo sexual: las protagonistas hablan*; Berkins, L.; Korol, C; (comps). El diálogo fue realizado el 21 de septiembre de 2006 en el Instituto Hannah Arendt, Buenos Aires.

10

¹ *Género, Esclavitud y Tortura*. A 200 años de la Asamblea del año XIII; Editorial Jusbares. CABA.2014.



*Honorable Cámara de Diputados
Provincia de Buenos Aires*

no entremos en la mercadotecnia del deseo— que hacen que nosotras terminemos transitando el mundo “prostitucional”. Esto tiene consecuencias nefastas en nosotras: nuestra subjetividad y nuestra corporalidad se construyen muchas veces a partir del imaginario del prostituyente y no a partir de lo que nosotras pensamos de nosotras mismas. Nosotras tenemos que construir un cuerpo con el objeto de satisfacer a la demanda, en lugar de ser quienes queremos ser. Para nosotras la prostitución no es un trabajo y no lo va a ser nunca”¹¹.

En este sentido, es que en el año 2008 Lohana Berkins, con el apoyo de la Fundación Madres de Plaza de Mayo, el Ministerio de Desarrollo Social de la Nación, y el Ministerio de Trabajo de la Nación impulsó la Cooperativa Nadia Echazú, con sede en la localidad de Avellaneda, Provincia de Buenos Aires.

La cooperativa funciona como un lugar de trabajo, pero a su vez de formación profesional. Allí, las mujeres trans y travestis reciben capacitación fundamentalmente en cuatro áreas: informática, administración y ventas, además de costura, corte y confección.

Es decir, que se parte de la realidad de marginación y exclusión que padece este colectivo desde el momento en que transita la identidad de género autopercebida. Este diagnóstico es el que indica que las personas trans deben ser incluidas en el ámbito laboral, y simultáneamente recibir la formación profesional que antes les fue negada.

Entre los testimonios sobre la importancia de esta experiencia de cooperativa de trabajo-escuela, la socióloga, historiadora y feminista Dora Barranco expresa: “No tener trabajo significa no participar en un Estado de soberanía. El punto más lastimero de la situación de las travestis es el rechazo de todas las formas de percepciones que tienen las y los empleadores.

Me parece que es importantísimo que las propias agentes afectadas tengan iniciativas. En el fondo la cuestión depende de las afectadas. El movimiento de las personas afectadas seguramente redundará en la posibilidad de ampliar, de correr ese punto de vista tan menoscavante y tan injurioso. Hay algo en las propias agencias de las personas afectadas que por el hecho de tornarse agentes modifica el plano de la dignidad. Entonces, el plano de la



*Honorable Cámara de Diputados
Provincia de Buenos Aires*

dignidad convoca que los otros miembros de la sociedad, que tienen esas miradas discriminantes, comienzan a convencerse de que hay un plano de la dignidad por la acción de las otras personas.¹²

Dos años después de la inauguración, esta iniciativa de inclusión ya duplicaba el número de integrantes —de treinta integrantes pasaron a 60— y hasta impulsó la creación de otras dos cooperativas en la provincia de Buenos Aires: una de trabajo textil y otra de gastronomía, las Amazonas del Oeste. En una entrevista a *Página/12*, Berkins explicaba: “Es que llegan chicas todos los días y no podemos contener a todas. Pero nadie se va sin nada, articulamos respuestas, les ofrecemos nuestras herramientas y nuestros contactos. Porque nosotras tuvimos que atravesar la burocracia del Estado, pero a la vez hicimos que para una parte de ese Estado la problemática travesti fuera comprensible. Cada vez que vamos tenemos que dar clase, pero en definitiva conseguimos desde haber jubilado por primera vez a una compañera travesti hasta que una chica consiguiera que se le adjudique un departamento en un barrio, para ella y para sus padres; cosas que parecen sencillas pero para nosotras son inéditas.¹³”

Entre los testimonios recogidos por la periodista Marta Dillon, a dos años de la creación de la cooperativa, Leila, expresaba: “¿Vos querés que te diga qué me dio la cooperativa? Dignidad. Por eso luché toda mi vida. Pude decir basta, que dejen de encasillarnos, tenemos capacidad para cualquier cosa. Pero éste no es mi fin, es un medio. Yo quiero tener mi propia marca. Lo mío es la alta costura, no te digo como Dolce & Gabbana, pero como Las Oreiro ¡si esas le copian todo a Terry Mugler! Lo que pasa es que a nosotras nunca nos dieron la posibilidad. Como si una anduviera por ahí pidiendo documentos para ver si naciste hombre o mujer ¿a quién le importa? ¿Vos le pedís los documentos a tu ginecóloga? Yo no. Por suerte ni

12

¹ *Furia Travesti, una historia de trabajo*. Disponible en https://www.youtube.com/watch?v=fb1up__MX2Y

13

¹ *Coser y Cantar*. Suplemento Soy, diario *Página/12*. Año 2010. Disponible en: <http://www.pagina12.com.ar/diario/suplementos/soy/1-1353-2010-04-30.html>



*Honorable Cámara de Diputados
Provincia de Buenos Aires*

tengo que ir a una. Si volviera a nacer, volvería a nacer travesti ¡Dejame a mí con eso del período!¹⁴.

Quien tuvo un rol muy importante en el la puesta en marcha de este proyecto de inclusión laboral fue la presidenta de la Fundación de Madres de Plaza de Mayo, Hebe de Bonafini. En el acto fundacional de la cooperativa, afirmaba: "Para mi ser madrina de la cooperativa es un honor. Ya llegamos a darnos cuenta que la cooperativa sí iba a existir. Sobre todo el tema de la dignidad, del trabajo, todos los proyectos, tener computadora, lograr comprar la casa, armarla, formarla... Por eso, cualquiera que vea esto tiene que darse cuenta que todos podemos hacer, sólo hace falta que tengamos un proyecto. Pero un proyecto para compartir, por eso las Madres les llamamos *Sueños Compartidos* a todo lo que hacemos. Porque los únicos proyectos que se hacen realidad primero son sueños, pero hay que compartirlos, si no los compartimos es muy difícil hacerlos realidad.

Ojalá haya muchos y de muchos lugares donde las travestis tengan esta posibilidad, eso sería maravilloso, que en todas las provincias les dieran esta posibilidad. Se puede señores! Se puede! Ese es el mejor mensaje, que podamos seguir festejando, en cada provincia, en cada ciudad, donde hay travestis que haya cooperativas. De distintos trabajos, sea de costura o de lo que sea, de lo que sepan hacer. Y ahí estaremos las Madres: yo estoy para lo que manden, chicas"¹⁵.

Es por este legado, no sólo por haber concretado la cooperativa, sino por enseñarnos que las travestis no elijen la prostitución, sino que la mayoría de las veces recaen en ella como único modo de supervivencia. Porque, junto a las compañeras travestis que confiaron en su capacidad de organización, sentaron un precedente en nuestra provincia, que fue profundizado por iniciativas como la impulsada por la compañera Diana Sacayan. Porque sin haber demostrado que las compañeras travestis elijen un trabajo formal antes que la esclavitud sexual,

14

¹ Idem.

15

¹ *Furia Travesti, una historia de trabajo*. Disponible en https://www.youtube.com/watch?v=fb1up__MX2Y

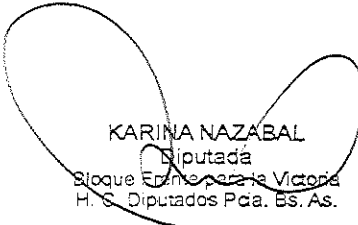


*Honorable Cámara de Diputados
Provincia de Buenos Aires*

seguramente nos hubiera costado un poco más la sanción de la ley 14.783, que promovió Diana incansablemente.

Diana y Lohana fueron dos compañeras fundamentales para nuestra provincia. Dos compañeras que nos hacen mucha falta, pero que también nos dejaron mucho a través de sus ideas y con su fortaleza y militancia.

Es por estos motivos que consideramos fundamental hacer un homenaje a la querida Lohana Berkins como *Personalidad Desatada* de la Provincia de Buenos Aires.


KARINA NAZABAL
Diputada
Bloque Frente para la Victoria
H. C. Diputados Pcia. Bs. As.